

Акциональная бытийность в нарративе песен американского кантри

Светлана Викторовна Иванова

Санкт-Петербургский государственный университет, кафедра иностранных языков в сфере экономики и права, доктор филологических наук, профессор, Санкт-Петербург, Россия, svet_victoria@mail.ru

Аннотация. Представление бытийности и акциональности, как и их соотношения варьируют в различных лингвокультурах. Исследование текстов американских песен кантри подводит к заключению, что их нарратив сфокусирован на действии героя. При этом даже бытийность становится начальной точкой движения. Анализ показывает, что в нарративе американских песен кантри человек бытует в движении, и бытийность смыкается с акциональностью.

Ключевые слова: нарратив, бытие, бытийность, акциональность, песни американского кантри.

Existentiality as Actionality in the Narrative of American Country Songs

Svetlana V. Ivanova

Saint Petersburg State University, the Department of foreign languages in the sphere of economics and law, doctor of Philology, professor, St. Petersburg, Russia, svet_victoria@mail.ru

Abstract. The representation of existentiality and actionality, as well as their relationships, vary in different linguistic cultures. A study of the lyrics of American country songs leads to the conclusion that their narrative is focused on the action of the personage. In this case, even existence becomes the starting point of movement. The analysis shows that in the narrative of American country songs, a person exists in movement, and existentiality merges with actionality.

Keywords: narrative, existence, existentiality, actionality, American country songs.

Лингвокультурологический подход в жанроведении позволяет выделять жанры, отмеченные национально-культурной спецификой или даже уникальностью, то есть те жанры, которые типичны в одной лингвокультуре и отсутствуют в других [Иванова 2003, с. 31]. Так, жанром, уникальным для британской лингвокультуры, является британский лимерик [Артемова 2004; Иванова, Артемова 2005], в такой же мере лингвоспецифичны русская частушка, японский хокку [Иванова 2003]. Наряду с вышеперечисленными несомненной национально-культурной уникальностью характеризуется жанр песни американского музыкального стиля кантри. Рассмотрение данных текстов с точки зрения бахтинской теории жанров позволяет выделить их как

самостоятельный текстотип (а именно таковым статусом обладает жанр) с точки зрения тематики, композиции и используемых в них лексико-грамматических средств и стилистических приемов.

Как отмечает энциклопедия Британника, жанр песен кантри возник в аграрных штатах Юга и Запада США в начале XX века. Его основой стали баллады и народные песни английских, шотландских и ирландских поселенцев [Country music]. Тематически данный жанр сосредоточен вокруг некоего героя, который не может похвастаться материальным достатком (*not a shirt on my back, not a penny to my name*¹), чаще всего он пускается в путь или уже находится в пути. Композиционно текст песни представляет собой довольно обезличенный нарратив некоей драматичной истории [Country music], которая строится вокруг самого нарратора (или героя нарратива), хотя и он может быть обезличен.

Нарративный характер изучаемых текстов влечет за собой не только особенности построения сюжета повествуемого, но и обуславливает выбор как лексических, так и грамматических языковых средств. Прежде всего, нарративность подразумевает событийность [Тюпа 2010, с. 8]. Событийность, в свою очередь, предполагает наличие субъекта, выступающего источником акциональной деятельности [Радбиль 2017, с. 438], и место (пространство), где происходит это событие и где бытует герой. Таким образом, в основе нарратива оказываются категории бытийности, акциональности и пространства (что касается времени, то оно в данных текстах чаще всего выражается относительно, то есть через отношение одного действия / события к другому действию / событию). Перечисленные выше категории выступают основополагающими для реконструкции языковой картины мира и составляют интерес при проведении лингвокультурологических исследований. Однако в данной статье хотелось бы остановиться на языковой составляющей, связанной со спецификой функционирования бытийных предложений в нарративе американских песен кантри, ибо, как отмечает Н.Д. Арутюнова, опыт исследования данных предложений весьма «поучителен», поскольку раскрывает семантические и коммуникативные потенции предложений этого типа [Арутюнова 2003, с. 210-211] как базовых для любого языка [Existential Constructions 2023]. Исследовательский ракурс данной работы продиктован интересом, связанным с тем, насколько жанр текста может влиять на особенности семантики и функционирования языковых форм. Цель данной статьи состоит в выявлении своеобразия в передаче бытийности на фоне событийности нарратива текста песни стиля кантри. Достижение поставленной цели предполагает ответ на вопрос о том, как взаимодействуют бытийность и акциональность в рассматриваемом текстотипе.

Материалом проведенного исследования послужили 100 американских песен музыкального стиля кантри. Объектом исследования явились бытийные конструкции. Предмет исследования составила особенность передачи бытийности и акциональности в нарративе американских песен стиля кантри.

¹ 500 Miles. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/hooters/500miles.html> (дата обращения 09.09.2023).

Полученные результаты базируются на использовании таких исследовательских методов, как нарративный, интерпретативный и контекстуальный типы анализа. Языковой материал был собран посредством сплошной выборки. Необходимость нарративного анализа обусловлена обращением к изучению нарратива на материале текстов песен американского стиля кантри. Данный тип анализа позволяет восстановить связь между нарратором, временем, событием и пространством [Леонтович 2011, с. 98–101]. Интерпретативный анализ отвечает за «проникновение в мотивы» речи нарратора [Сафронова 2003, с. 220], что требуется для уточнения смысловой стороны анализируемого текста. Контекстуальный анализ способствует выявлению влияния контекста на функционирование языковых знаков, поскольку именно в результате контекстуализации высказывание получает свой окончательный смысл [Молодыхенко, Чернявская 2022, с. 112].

Для проведения исследования важно понимание лингвистической сути и назначения бытийных конструкций. В самом широком смысле бытийными именуется предложения, которые говорят о бытии [Борщев, Парти 2002, с. 67]. Они могут выражаться через конструкцию неканонического морфосинтаксиса, которая представляет пропозицию о существовании или наличии кого-либо или чего-либо в контексте и может быть представлена как expletive *there* + copula *was* + pivot *a flower* + coda *in her hair* [Francez 2009, с. 1]. В русской лингвистической традиции к экзистенциальным также относят и номинативные предложения со значением «состояния среды» [Арутюнова 2003, с. 229]. Структурная детерминированность бытийных предложений базируется на заложенных в их основу смысловых отношениях [Арутюнова 2003, с. 212]: бытийное предложение связывает три компонента: локализатор (обстоятельство места, указывающее на область бытия), бытийный глагол и имя «бытующего предмета» [Арутюнова 1997, с. 57].

Казалось бы, в силу своей структуры (наличие локализатора, глагола и имени бытующего предмета) бытийные предложения должны были быть востребованы в текстах песен кантри стиля, как минимум, для введения персонажа. Однако анализ текстов показывает, что нарратив, прежде всего, строится на событийных глаголах, а это глаголы действия, которые по законам рассматриваемого жанра нанизываются один на другой: *He looked down into her brown eyes And said, "Say a prayer for me."* *She threw her arms around him, Whispered, "God will keep us free"*² или *Then I fumbled through my closet, for my clothes and found my cleanest dirty shirt And I shaved my face and combed my hair and, stumbled down the stairs to meet the day*³ или *An old cowboy went ridin' out one dark and windy day Upon a ridge he rested as he went along his way When all at once a mighty herd of red-eyed cows he saw Plowin' through the ragged skies, and*

² Seven Spanish Angels. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/raycharles/sevenspanishangels.html> (дата обращения 05.09.2023).

³ Sunday Morning Coming Down. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/kriskristofferson/sundaymorningcomingdown.html> (дата обращения 05.09.2023).

*up a cloudy draw*⁴. Частотность бытийных предложений в рассматриваемых текстах минимальна. Более того, в некоторых текстах они могут отсутствовать как таковые.

На начальном этапе исследования необходимо уточнить назначение бытийных конструкций в нарративе американских песен кантри. Бытийные предложения могут описывать фрагмент мира, который находится в непосредственном восприятии продуцента текста (*There wasn't anyone around 'cept this old man and me*⁵), они могут давать оценку окружающего или его элементов (*Almost heaven, West Virginia, Blue Ridge Mountains, Shenandoah River Life is old there, older than the trees, younger than the mountains*⁶; *And the beer <...> wasn't bad*⁷), состояния героя (*I'm glad to be here, happy to be alive*⁸; *I'm so tired of crying*⁹; *'Cause there's something in a Sunday Makes a body feel alone*³) или другого человека (*you're my every dream*⁸; *you are my sunshine*⁹; *It don't matter if you're by my side I'm satisfied*¹⁰), от лица которого ведется рассказ, к которому обращаются или о ком говорят. Назначением бытийных предложений также может быть описание или идентификация местоположения человека (*Is on the road again*¹¹; *There were seven Spanish Angels At the Altar of the Sun*²). Тем не менее, нельзя не подчеркнуть, что репрезентативность бытийных предложений в рассматриваемых текстах чрезвычайно низка.

Очевидно, причину минимальной представленности бытийных конструкций в текстотипе песни стиля кантри надо искать в природе нарратива, который характеризуется событийностью и, соответственно, выдвигает событие, а не бытие на первый план. А событийность, что естественно, требует реализации акциональности. Соответственно, для песен стиля кантри характерно минимальное количество бытийных предложений, которые находятся в тесном взаимодействии с глаголами действия. При этом типичным

⁴ (Ghost) Riders In The Sky. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/johnnycash/ghostridersinthesky.html> (дата обращения 04.09.2023).

⁵ Old dogs, children & watermelon wine. URL: <https://www.lyrics.com/lyric/10684229/Old+Dogs%2C+Children+and+Watermelon+Wine> (дата обращения 09.09.2023).

⁶ Take Me Home, Country Roads. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/johndenver/takemehomecountryroads.html> (дата обращения 09.09.2023).

⁷ On the road again. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/bobdylan/ontheroadagain.html> (дата обращения 04.09.2023).

⁸ Cold cold heart. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/hankwilliams/coldcoldheart.html> (дата обращения 04.09.2023).

⁹ You are my sunshine. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/johnnycash/youaremysunshine.html> (дата обращения 04.09.2023).

¹⁰ End of the Line. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/travelingwilburys/endoftheline.html> (дата обращения 04.09.2023).

¹¹ On The Road Again. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/willienelson/ontheroadagain.html> (дата обращения 04.09.2023).

для данного текстотипа является использование бытийных конструкций как обоснования действия или как его триггера (*Because you're mine, I walk the line*¹²; *I'm hungry as a hog So I get brown rice, seaweed And a dirty hot dog*¹³), реже как результата совершения действия или фона, на котором действия завершились (*When the battle stopped and the smoke cleared, There was thunder from the throne, And seven Spanish angels took another angel home*²). Но даже и в этом последнем случае действие (*took another angel home*) инициировано тем, что передается бытийной конструкцией.

Востребованность акциональных предложений, кроме предопределенной нарративом событийности, также вызвана базовым мотивом песен стиля кантри, которым является дорога. Данное обстоятельство также диктует построение высказываний, в которых оказываются активно задействованными глаголы движения. Более того, благодаря лексико-грамматическим возможностям английского языка сама бытийная конструкция может приобретать значение движения: *I'm out on the road again*¹⁴. Движение в данном случае запускается посредством бытийной конструкции, и далее оно направлено на достижение точки как конечного пункта следования. Такой точкой зачастую служит понятие, передаваемое лексемой *home* (*country roads, take me home to the place I belong*⁶). Соответственно, окружающий мир предстает дорогой к этой практически недостижимой точке принадлежности героя (*Lord I'm one, Lord I'm two, Lord I'm three, Lord I'm four, Lord I'm 500 miles away from home*¹). Лексическая единица *home* чаще и, пожалуй, наилучшим образом воплощает обетованное место, которое ищет рассказчик – это то самое «правильное» место, место принадлежности нарратора или героя нарратива [Иванова 2023, с. 11-12].

Таким образом, нарративная природа изучаемых текстов обуславливает специфику передачи категории бытийности. Бытийность тесно взаимодействует с акциональностью – более того, в определенном смысле они смыкаются в своем взаимодействии, что позволяет говорить о некоей акциональной бытийности в нарративе американских песен стиля кантри. Так, проведенное исследование дает основания утверждать, что жанровый канон, как «алгоритм построения текста» [Карасик 2018, с. 896], предопределяет функционирование языковых категорий в рамках того или иного текстотипа.

¹² I Walk The Line. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/johnnycash/iwalktheline.html> (дата обращения 09.09.2023).

¹³ On The Road Again. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/bobdylan/ontheroadagain.html> (дата обращения 02.09.2023).

¹⁴ Medley – Back Out On The Road – On The Road Again. URL: <https://www.azlyrics.com/lyrics/cannedheat/medleybackoutontheroadontheroadagain.html> (дата обращения 11.09.2023).

Список литературы

1. Артемова О.Е. Лингвокультурная специфика текстов прецедентного жанра ЛИМЕРИК (на материале английского языка): дисс. ... канд. филол. н. Уфа, 2004. 257 с.
2. Арутюнова Н.Д. Бытийные предложения // Энциклопедия «Русский язык». Москва: Большая Российская энциклопедия, 1997. С. 57-59.
3. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл (логико-семантические проблемы). М.: Едиториал УРСС, 2003. 384 с.
4. Борщев В.Б., Парти Б.Х. О семантике бытийных предложений. Семиотика и информатика. Вып. 37. Москва: ВИНТИ, 2002. С. 59-78.
5. Иванова С.В. Вербализация бытийности и акциональности: мир как путь и как действие в нарративе американского кантри // Terra Linguistica. 2023. Т. 14. № 2. С. 7–14. DOI: 10.18721/JHSS.14201
6. Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Уфа, 2003. 41 с.
7. Иванова С.В., Артемова О.Е. Сценарный фрейм как когнитивная основа текстов прецедентного жанра «лимерик» // Вопросы когнитивной лингвистики. 2005. № 3. С. 46-52.
8. Карасик В.И. Алгоритмы построения комических текстов // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика = Russian Journal of Linguistics. 2018. Т. 22. № 4. С. 895—918. DOI 10.22363/2312-9182-2018-22-4-895-918.
9. Леонтович О.А. Методы коммуникативных исследований. М.: Гнозис, 2011. 224 с.
10. Молодыхенко Е.Н., Чернявская В.Е. Социальная репрезентация через язык: теория и практика социолингвистики и дискурсивного анализа // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2022. Т. 19, № 1. С. 103–124. DOI: 10.21638/spbu09.2022.106
11. Радбиль Т.Б. Язык и мир : парадоксы взаимоотражения. Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2017. 593 с.
12. Сафронова И.Н. Интерпретация // Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяевой и др. М.: Флинта : Наука, 2003. С. 219–221.
13. Тюпа В.И. Драма как тип высказывания // Новый филологический вестник. № 3 (14). М.: РГГУ, 2010. С. 7-16.
14. Country music // Encyclopedia Britannica. URL: <https://www.britannica.com/art/country-music> (дата обращения 04.09.2023).
15. Existential Constructions across Languages / ed. L. Sarda, L. Lena. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2023. [X], 352 pp.
16. Francez I. Existentials, predication, and modification // Linguistics and Philosophy. 2009. № 32. P. 1-50.

Сведения об авторе:

Иванова Светлана Викторовна; доктор филологических наук, профессор, Санкт-Петербургский государственный университет, Россия, 199034, Санкт-

Петербург, Университетская наб., д. 7–9; svet_victoria@mail.ru; +7 (812) 329–08–92.

Ivanova Svetlana Viktorovna; Doctor of Philology, Professor, Saint Petersburg State University, 7–9 University Embankment, St. Petersburg, 199034, Russian Federation; svet_victoria@mail.ru; +7 (812) 329–08–92.

УДК 81'27

Осмысление мирной жизни в паремиологии и афористике

Владимир Ильич Карасик

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия
доктор филологических наук, профессор
vkarasik@yandex.ru

Аннотация. Рассматривается концепт «мирная жизнь», выраженный в пословицах и афоризмах. Показано, что в универсальных высказываниях, продвигающих базовые ценности, мир однозначно оценивается как благо. Специфика осмысления мира в пословицах состоит в подчеркивании усилий, требуемых для поддержания мирной жизни, в акцентировании необходимости идти на примирение ценой уступок, в констатации неизбежности конфликтов и войн, в осуждении чрезмерных амбиций как причины, ведущей к потере мира. Отмечена идеологическая маркированность пословиц о мире применительно к советской эпохе. В афористике выделяются высказывания, в которых сказано о неразрывной связи мира и справедливости, подчеркивается идея обманчивости разговоров о мире, критически оценивается примирение с врагами, обсуждается человеческая природа в связи с выбором мира.

Ключевые слова: лингвокультурология, ценность, концепт, мирная жизнь, пословица, афоризм.

Conceptualization of Peace in Proverbs and Aphorisms

Vladimir I. Karasik

Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia
Doctor of Philological Sciences, Professor
vkarasik@yandex.ru

Abstract. The paper deals with the concept “peace” expressed in proverbs and aphorisms. The analysis shows that peace is categorically assessed in paroemia as a terminal basic value of human life. Specific features of conceptualization of peace in proverbs consist in the emphasis of efforts needed to ensure peaceful life, in the idea of compromise which is necessary for keeping peace, in the assertion of inevitability